

# Cumbre Agropecuaria, un camino hacia el desastre



Mujeres campesinas protestan contra los transgénicos. Foto: Página Siete

La Cumbre Agropecuaria organizada por el gobierno beneficia directamente a los empresarios agroindustriales en contra de las organizaciones campesinas ... en los últimos días, se ha conocido un acuerdo secreto para legalizar productos transgénicos; autoridades redactan un decreto supremo.

(Pág. 2 y 3)

El MAS perdió en las elecciones subnacionales ante una oposición dividida

(Pág. 5)

Comunidadespi jallp'aqa q'ala t'unasqa rikhurichkan

(Pág. 5)

Resoluciones del Congreso de la Federación de Mujeres Campesinas de Cochabamba

(Pág. 10)

Papata mak'unkumanta puquchina

(Pág. 4)

## Waranqa waranqa qullqita dirigentes oficialistas chinkarichinku

May chhika proyectos Fondo Indígenawan ruwasqa kanan karqa beneficiakunankupaq comunidades indígena originaria campesinas, uk machka dirigentes oficialistas jap'ikapunku, bancosman sutinkupi chay waranqa waranqa qullqita jalleh'akapunku.

(Pág. 6 y 7)



Yapachikuy  
**Añaskitu**

Wawakuna ñawinakupaq

Pusaq chunka pusaqniyuq N° 55

## EDITORIAL

# Sembrando Bolivia ... Una Cumbre que proyecta un camino al desastre para los bolivianos

Bolivia es uno de los centros de origen más importantes del maíz del mundo, contamos en la actualidad con más de 1470 ecotipos nativos y compuestos raciales, lo cual es una riqueza incalculable, ya que en la actualidad la biodiversidad se ha convertido en el "oro del siglo XXI".

Al igual que el oro del siglo XV, del que los habitantes del "nuevo mundo" antigua Abya Yala, hoy América, sufrimos del robo más infame que la historia humana pueda recordar; en la actualidad el "oro del siglo XXI", o sea la biodiversidad, está siendo sistemáticamente despojada de todos los pueblos del mundo y pasando a ser controlada por un grupo humano reducidísimo pero poderoso económica y políticamente.

*Se calcula que el posible valor de mercado de todos los alimentos que consume la humanidad es más grande que el mercado conjunto del petróleo y de la industria automotora. Gran parte de ese mercado potencial no está aún en manos del capital y hoy el objetivo del capital es primero, forzarnos a comprar los alimentos y luego, por supuesto, controlar ese mercado de alimentos. (GRAIN, 2010).*

Una de las maneras descaradas de controlar esta gran riqueza que es la biodiversidad, es a través de normas sobre semillas aprobadas en casi todo el mundo, y Bolivia no es la excepción, que solo protege a los grandes potentados de la industria semillera en el mundo, a esto se suma la tecnología monopólica; es decir, que solo estas pocas empresas –no más de cinco– tienen la propiedad sobre el cómo producir semillas con alta tecnología, o sea, los transgénicos y todo el paquete tecnológico que lo acompaña como son los herbicidas y otros agroquímicos industriales.



Semillas nativas de papa

Para entender el enorme peligro que se avecina en contra del pueblo boliviano, debemos informarnos acerca de las consecuencias de la introducción del cultivo de maíz transgénico. El maíz es un cultivo denominado alógama por su forma de reproducción, lo que significa que las plantas de maíz sembradas en el campo, se cruzan naturalmente con otras plantas de maíz en más del 90 por ciento; se ha encontrado polen de maíz en los glaciares de Bolivia a más de 5.000 metros de altitud sobre el nivel del mar y a miles de kilómetros de las zonas tradicionales de siembra de maíz.

En las discusiones de la "Cumbre Agropecuaria Sembrando Bolivia", realizada el 21 y 22 de abril del presente, en la ciudad de Santa Cruz se discutió la introducción de maíz transgénico:

#### Mesa 5. Biotecnología y Bioseguridad.

Opción 1. Coexistencia de producción transgénica y

orgánica.

1.1 Introducción temporal de algodón, soya y maíz transgénico por un periodo de 5 años con criterios de zonificación de pisos agroecológicos promoviendo la coexistencia de sistemas (transgénico y orgánico).

Opción 2. No uso de transgénicos en consistencia con la norma.

2.3 Sanción para los que emplean maíz transgénico porque están en contra de la normativa.

La opción 1 en esta mesa, fue llevada por los representantes de los agroindustriales; y la opción 2 por los representantes de las organizaciones sociales. Si bien no hubo acuerdo entre estas dos posiciones, es de público conocimiento, que desde hace más de una década atrás, se ha venido liberando ilegalmente maíz transgénico en el chaco y oriente boliviano, se sigue la misma estrategia que en la soya, primero se inundó de manera ilegal con soya transgénica y después se legalizó.

En esta cumbre solo han intentado legitimar lo que ya están haciendo y obviamente seguirán haciendo, extender el cultivo de maíz transgénico. La consecuencia futura: todas las variedades nativas de maíz bolivianas serán contaminadas con genes transgénicos en muy corto tiempo, a través de la cruce natural y pasarán a propiedad de las transnacionales semilleras, porque los genes transgénicos que se incorporarán de manera natural en los maíces nativos están patentados, es decir, son de propiedad privada de estas transnacionales. Si no detenemos esto, el desastre será total para la agricultura y ganadería boliviana, porque se habrá perdido el control absoluto sobre el maíz y con ello se afectará a la soberanía alimentaria de la población.

## Nuestra Constitución:

### ¿Imaraykutaq autonomías indígenas k'uchunchasqallapuni?

Capítulo séptimo, Constitución Política del Estado artículos 289, 296 kama autonomía indígena originaria campesinamanta parlan.

**Artículo 289 nin:** "La autonomía indígena, originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y pueblos indígenas cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas y organizaciones e instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias".

Autogobiernoqa normasninkuman jina, organizacionesninkuwan, kamachiqkunasninkuwan, kawsayninkuman jina, kamachiyninkuman jina, atiyininkuwan purinan tiyan. Nitaq karunchakunanchu tiyan Constitución Política del Estadomanta (CPE) ni leyesmanta, sut'ita nimun.

Constitución kasqanmanta ñapis phichqa wataña ripun, nitaq kunankama autonomías indígenas sayayta atichkanchu, may chhika khichka yan purinata churaykamunku, qhasilla siminku junt'ata albakunku ñaraq Bolivia ukhupi, chantá jawa llaqtasman ima gobierno indigenapi kanchis nispa, presidente indígena kapuwanchis nispa, autonomías indigenastari k'uchunchapuchkanku.

Ministro de Autonomías, Hugo Siles, uk jatun qutuchakuyipi, Estado jina autonomíasta, descentralizaciónta ima manaraqpuni tanqayta atichkaykuchunirqa.

Kay tukuyta rikuspa enteron bolivianos tapukunchis. Imaraykutaq kunankama autonomías indígenas mana thachkiyta atinchu?

## Nuestra Memoria:

### 15 años de la "Guerra del Agua"



Foto: Opinión

A 15 años de la "guerra del agua" poco o casi nada ha cambiado en Cochabamba en relación a la dotación de agua potable, la instalación del sistema de alcantarillado, la institucionalización de la empresa SEMAPA o la conclusión del Proyecto Múltiple de Mísicuni.

Entre el 4 al 9 de abril de este año, se realizaron diversos homenajes a los guerreros del agua quienes prometieron reactivar la agenda del agua.



CENDA

Centro de Comunicación y Desarrollo Andino

## "Conosur Ñawpaqman"

Es una publicación bilingüe bimensual del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO. Esta revista fue fundada en 1983 bajo el nombre "El Mizqueño" por el Centro Pedagógico y Cultural Portales. Desde 1986 es elaborada independientemente por CENDA.

## SUSCRIPCIONES

Costo por 6 ediciones:

|                  |         |
|------------------|---------|
| Cochabamba       | Bs. 40  |
| Resto de Bolivia | Bs. 50  |
| Latinoamérica    | Sus. 20 |
| Otros países     | Sus. 40 |

Depositar a la orden de CENDA

No de cuenta 0600-8800-12

"Banco BISA"

Cochabamba - Bolivia

CUMBRE AGROPECUARIA

# ¿Sembrando alimentos o ... transgénicos?

La revisión de la Función Económica Social (FES) de las tierras de dos a cinco años, la extensión del desmonte de cinco a 20 hectáreas y el consenso que se debería lograr entre diversos sectores para la ampliación del uso de transgénicos, destacan entre las conclusiones de la Cumbre Agropecuaria "Sembrando Bolivia" realizada a fines de abril, en Santa Cruz.

La Cumbre Agropecuaria consolidó la alianza entre la agroindustria del oriente boliviano y el gobierno, en desmedro de los movimientos sociales, pequeños productores y consumidores de alimentos. El presidente Evo Morales Ayma retó a incrementar el Producto Interno Bruto (PIB) agrícola y agroindustrial a más de 10.000 millones de dólares hasta 2020. La producción agrícola actual del país, se realiza en 3.2 millones de hectáreas, y aporta con 3.400 millones de dólares al Producto Interno Bruto; para llegar a los 10.000 millones de dólares hasta el 2020 se requiere producir en 9.41 millones de hectáreas.

En la zona del altiplano y los valles bolivianos ya no existe la posibilidad de ampliar la frontera agrícola, lo que significa una inminente ampliación de la deforestación hacia la amazonia de Bolivia.

"Si hay que cambiar leyes, hay que cambiarlas. Si hay que modificar decretos, hay que modificar decretos. Si hay que ampliar la frontera agrícola, hay que ampliarla. Si hay que mejorar la tecnología, hay que hacerlo", aseveró el Jefe de Estado.

### ¿Defensa de la Madre Tierra?

Asimismo, se determinó que la verificación de la Función Económica Social (FES) de las tierras productivas se amplíe de dos a cinco años lo que permitirá a los productores medianos y grandes acceder a créditos.

Como una concesión para las organizaciones campesinas se les permitió extender el desmonte para actividades agropecuarias de cinco a 20 hectáreas.

En Bolivia existen 48.8 millones de hectáreas de tierras saneadas y tituladas. De esta cifra 5.8 millones están destinadas a las actividades agropecuarias, 17.5 millones son parques y reservas fiscales y 38 millones de hectáreas están en proceso de saneamiento. En la Cumbre Agropecuaria, agroindustriales y campesinos ligados a la producción agroindustrial consensuaron repartirse esta tierra para beneficio mutuo.

"Nosotros queremos producir mucho más, casi un 130 por ciento más de producción en apenas cinco años. Y lo vamos a lograr con estos tres principios: equidad, distribución de la riqueza y protección de la Madre Tierra", remarcó el vicepresidente Alvaro García Linera.

### ¿Consensuar los transgénicos?

Aunque en la cumbre no se llegó a acuerdos respecto a la introducción de nuevos productos transgénicos, la ministra de Desarrollo Rural Nemesia Achacollo, señaló que dependerá del consenso técnico al que arriben los diferentes sectores sociales con los agroindustriales.

Se ha ratificado que el 99 por ciento de la soya que se produce en el país es transgénica; ahora se pretende extender los cultivos transgénicos al maíz y algodón.

En suma, el incrementar la frontera agrícola a cargo del sector agroindustrial no significa sembrar alimentos para el pueblo boliviano; por el contrario, significa sembrar transgénicos, sembrar deforestación, sembrar riqueza para unos cuantos y sembrar dependencia alimentaria para el pueblo boliviano...

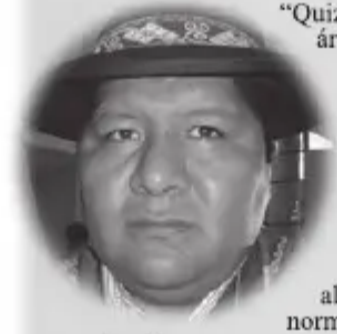


Mobilización social en contra de los transgénicos en Cochabamba

## La posición campesina e indígena



"Incorporar el maíz transgénico en Bolivia es un crimen porque Bolivia es centro de origen del maíz, de una de las segundas líneas genéticas del maíz, entonces no podemos incorporar al maíz porque nosotros tenemos más de 77 variedades de maíz distribuidas a nivel nacional y eso realmente vulneraría a todas las comunidades indígenas porque no podrían producir sus propias semillas..... como organización siempre nos vamos a mantener firmes en la lucha contra los transgénicos. Tampoco dejar una amnistía para la función económica social porque la inembargabilidad de la tierra nos parece que también es un gran problema porque eso daría origen a una legalización de la venta de tierras de la pequeña agricultura familiar comunitaria y ecológica", dijo **Lilian Sotomayor, representante de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB).**



"Quizás hay que modificar algunas leyes del área productiva para garantizar la soberanía alimentaria. Lo primero es la salud y hay que cuidar el capital humano, en ese ámbito, exhortamos a los hermanos productores medianos y grandes en la parte transgénica, la semilla transgénica, la producción transgénica hace daño a la salud, creemos nomás que debemos garantizar la salud humana, garantizar el alimento ecológico respetando nuestras normas y procedimientos de cada organización, pero creemos que es una lucha para ambas partes para decir: no al transgénico", aseveró **Hilarion Mamani, representante del Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Qollasuyo (CONAMAQ Oficialista)**



"Lo que nosotros queremos es que no se pueda libremente implementar alimentos transgénicos, consideramos que hasta este momento hay muchos alimentos transgénicos que se han implementado como por ejemplo el algodón y el azúcar transgénico, pero hay otros como plantean maíz, trigo eso sería peligroso para nosotros. Hay productos transgénicos que se puede dar libertad, pero otros productos que se consumen a diario no se les puede declarar libremente eso sería nocivo a la salud misma y como pequeños productores nosotros nunca hemos hablado de transgénicos, más bien hemos hablado de poder ampliar nuestra capacidad productiva", señaló **Gustavo Aliaga, dirigente de la Confederación Sindical de Comunidades Interculturales de Bolivia (CSICB).**



"La competitividad es un modelo neoliberal que está dañando a la humanidad, nosotros tenemos que reflexionar con mucha responsabilidad, en lo futuro los alimentos transgénicos van a ser alimento para los pobres porque va a ser barato y los alimentos ecológicos van a ser alimentación de los ricos porque va a ser caro, esas son las adversidades que vamos a encontrar en lo futuro. Nosotros los pequeños agricultores podemos tener un acceso a la tierra con mucha responsabilidad con la madre tierra, digamos que aquí a 10 años vamos producir transgénicos y la tierra se va a secar como en Brasil, Paraguay y Argentina, ya no va a tener capacidad productiva y ahí estaríamos entrando a la crisis alimentaria", afirmó **Rodolfo Machaca, secretario ejecutivo de la CSUTCB.**

"Nuestra meta es sacar de la extrema pobreza a la gente originaria del lugar, generar empleo, riqueza en su pueblo de origen y viabilizar con recursos, capacitación y manera de producir su tierra de acuerdo a su región. Esta cumbre es interesante a pesar de que nos falta coordinar muchas cosas, pero es muy importante porque cada persona pone su experiencia y lo que quiere para que se pueda mejorar muchas cosas que nos falta, nuestra propuesta es producir en cantidad, calidad para exportar, queremos industrializar nuestros productos lo que se está vendiendo en materia prima", comentó **Manuela Téllez Llanos, del Complejo Industrial Esmeralda.**

## Congreso CONAMPROMA en Oruro:

# “El vivir bien es de nosotros, no es del gobierno”

Con el objetivo de analizar la problemática medioambiental y las políticas extractivistas estatales que afectan la agricultura, ganadería y otras actividades comunales y elegir a su nuevo directorio, se realizó el II Congreso Ordinario de la Coordinadora Nacional de Afectados por la Minería y Protección del Medio Ambiente de Bolivia (CONAMPROMA), en marzo de este año.

Las comunidades afectadas por la contaminación minera en los departamentos de La Paz, Oruro, Potosí y Chuquisaca conformaron, en 2011, la CONAMPROMA para defender la vida, el agua y el medio ambiente.

“Estamos coincidiendo que somos afectados por la minería y que, en realidad, nuestros problemas casi son los mismos. Hemos visto que es muy difícil consensuar en criterios con el gobierno central, ya que personas de diferentes lugares han demandado y han hecho denuncias acerca de la contaminación pero no ha dado resultado. No podemos atentar contra la vida de nuestros comunarios, bases y de nuestra gente, tenemos que apostar siempre por un vivir bien, el vivir bien es de nosotros, no es del gobierno; entonces, bajo este pretexto nosotros tenemos que visualizar siempre una visión del vivir bien, pero con un objetivo común, no con un objetivo económico”, mencionó Erick Aldunate, representante del ayllu Yura, Potosí.

Los congresistas coincidieron también que la aprobación de la Ley de Minería en mayo de 2014, fue un retroceso para la defensa de los derechos de los pueblos indígenas, el derecho fundamentalísimo al agua y del cuidado del medio ambiente.

### Algunas resoluciones.

- *Condenar la aprobación de la ley minera porque ha sido elaborada sin la participación del pueblo boliviano, viola derechos constitucionales al permitir que los recursos naturales sean explotados de forma irracional por un solo sector, siendo que los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano.*

- *Exigir la aprobación del anteproyecto de ley marco de Agua para la Vida, que ha sido discutida y consensuada por las organizaciones a nivel nacional.*

- *Exigir a las autoridades departamentales y nacionales ambientales la ejecución de auditorías ambientales a las operadoras mineras a fin de determinar el grado de contaminación que se da en las comunidades.*

Principales dirigentes del nuevo directorio de la CONAMPROMA.

|                     |                  |                  |
|---------------------|------------------|------------------|
| - Presidente:       | Mario Quisbert   | Corocoro, La Paz |
| - Vicepresidenta:   | Adela Chaparro   | Pazña, Oruro     |
| - Secretario Actas: | Alejandro Choque | Potosí           |



Una sesión del congreso de CONAMPROMA.

## SOBERANIA ALIMENTARIA

# La producción de papa desde el mak'unku

Con el objetivo de recuperar el vigor, la sanidad y variabilidad de papas nativas se realizó la experiencia de recuperación de papa a través de la semilla botánica (mak'unku), por familias de las comunidades de Chillavi y Bajo Chillavi (provincia Ayopaya).

Los resultados de esta experiencia fueron compartidos en las provincias Tapacarí y Arani, desde el año 2011, en intercambios de experiencias “campesino a campesino” y talleres prácticos de obtención de semilla botánica en las comunidades de Valentía y Nuñumayani de la Cuenca Escalera y León Rancho, Sapilica, Yegua Cancha, Vacas, Paqcha Pata y Totorá Mayu de las subcentrales de Misuk'ani y Paredones del Municipio de Vacas. Estas comunidades han replicado la experiencia y hasta el ciclo agrícola 2014-2015 tienen buenos resultados

como señalan los siguientes testimonios:

### “Mak'unkitumanta juch'uysitus kachkan”

Valentina Álvarez, comunidad Valentía-Tapacarí nirqa: “Tallerman kay hermano Chillavimanta jamurqa, nuqaykumanqa pay yachachiwayku, chayta nuqa recién nacichichkani, papa mak'unkitumanta juch'uysitus kachkan, ajinata ruwana nispa yachachiwarkayku kunantaq nacechkan papita”.

### “Ñawipipis mana kikinchi, papamantaqa sip'u ñawi, mak'unikumantataq t'uqu ñawi”

Guillermo Arias, comunidad Sapilica, Vacas-Arani nin: “Kay papas puqun mak'unikumanta, papa mujuswan jaqaypi tarpuni, puquntaq jap'inakuq jina. Uk yuramanta qanchis, pusaq papas puqun, jaqay papa normalmantataq puqun kimsa, tawa jinalla. Nawispipis tiyan mana kikinchi, jaqay sip'u ñawi, kay mak'unikumanta sumaq t'uqu ñawi, charayku kay papata mujupaq qhawachkani,

jaqaytataq mikhunapaq qhawachkani. Qhawarispá nichkani, mak'unikumanta kusa muju, qhawanku ñawisitunta, sikintaq sut'i p'altita jaqay uktaq chhuqu siki”.

### “Iskay kilomanta papitamanta, kunanqa iskay cargaña puqupuwan”

“Uk arroba mak'unikumanta mayllani, mujitupa iskay puqtu jina llusqin, chaytataq invernaderoman tarpuni, almaciguitota jina ruwani, mana janpishallapi puqun, cosecharqani t'unitallata, puquyipi iskay kilomanta tariparqa. Qhipan wata chayta tarpullanitaq, invernaderollamantaq surkituspi, uk arrobata jinaña puqupuwan, chay mak'unikumanta mujutaña kay jallp'aman apamuni, kayri puqun iskay cargaña”.

### “Aylinkuta papa mujupaq arrobata jina pallarqani”

Feliciano Ríos, comunidad León Rancho, Vacas-Arani nirqa: “Kay wata kay jina ackha aylinku tiyan, chaymanta papata puquchisqaq nichkani. SEPAmanta mujuta rantirqani, ackha saq'uyuy kasqa, chayrayku papa yura rathuspa t'aqaniña, aylinkuta papa muju urqhunaypaq arroba kuraqta pallarqani, mayllaniña, kilomanta aswan mujitu tiyapuwaniña. Unay don Serapio yacharqaña aylinkumanta papata puquchiyta, kay qhipaman qunqapuykuña, kunan kay wata (2015) nuqapis ruwayta qallarichkani, SEPA mujupi ancha saq'uyukta vendenwasqanku rayku”.

### “Uk yuramanta kimsa, tawa laya papitas llusqin”

Felicidad Mamani comunidad Chillavimanta nin: “Nuqanchis tatasninchis puquchisqanman richkanchik, papa nativa kayqa mana transgenicochu ni imachu i, nuqanchis mikhunanchispaq, astawan recuperación kay mak'unkitumanta, ackha variedades llusqin, uk yuritamanta kimsa, tawa variedades llusqin, chaymantaqa wakín mujituman jina llusqin”.

Baya de papa: Mak'unku, lurunk'u, aylinku, t'iqi t'iqi.



La producción de semilla nativa de la papa.

# Comunidadespi jallp'aqqa q'ala t'unasqa rikhurichkan

## Intensa parcelación de la tierra en comunidades campesinas

Con el objetivo de obtener un título de propiedad individual, campesinos de diferentes comunidades recurren al saneamiento y parcelación de tierras, trámites agrarios de regularización de la propiedad sobre la tierra realizados en cinco municipios: Anzaldo, Sacabamba, Alalay, Vila Vila, Aiquile y Vacas del departamento de Cochabamba, según datos del INRA 2014.

El saneamiento de tierras en Bolivia entró en vigencia en octubre de 1996, es decir, que se viene ejecutando desde hace 19 años. A lo largo de este periodo muchas comunidades de valle se resistieron al saneamiento porque la consideraban contraria al interés comunal, y en eventos orgánicos la cuestionaban señalando que "la tierra no está enferma", como recuerda Francisco Salguero, ex miembro del Comité Ejecutivo de la Central de Campero. Sin embargo, con el gobierno de turno desde el año 2009, bajo el lema de "proceso de cambio" las comunidades han flexibilizado su posición respecto a las formas de saneamiento,

*-olvidando la posición orgánica de la CSUTCB que rechazó la individualización y mercantilización de la tierra-*

En los últimos tres años, las comunidades campesinas continúan individualizando la tierra, sin importar el tamaño ni el número de propiedades que cada familia tiene al interior de la comunidad sindical.

El INRA, a enero de 2015, hizo público datos sobre resultados del saneamiento en seis municipios de Cochabamba, mostrando que en los municipios de Anzaldo, Vila Vila, Sacabamba y Aiquile, entre el 85% y 89% de las tierras cuenta con títulos ejecutoriales, como se ve en el siguiente cuadro:

| Municipio | N° comunidades saneadas | Superficie saneada (hectáreas) | N° de parcelas saneadas | Superficie titulada (%) |
|-----------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Aiquile   | 98                      | 258941,7530                    | 18.226                  | 85,08                   |
| Anzaldo   | 64                      | 59289,4134                     | 22.760                  | 88,73                   |
| Vila Vila | 26                      | 52670,6702                     | 3.130                   | 85,55                   |
| Sacabamba | 32                      | 22714,1373                     | 9.081                   | 89,69                   |
| Alalay    | 27                      | 39910,5993                     | 5.293                   | 64,68                   |
| Vacas     | 58                      | 29472,1197                     | 26.517                  | 2,14                    |

Fuente: Elaboración propia con base en datos del INRA, 2014.

Un dato que llama la atención es que al interior de las comunidades campesinas, la parcelación e individualización de la tierra ha aumentado, al grado de hacer desaparecer las áreas colectivas de pastoreo, o reducirlas a pequeñas parcelas que están a nombre de la comunidad, al ser tierras abandonadas por algún afiliado y/o tierra sobrante en la comunidad.

Estas tierras han dejado de tener el carácter de uso y manejo tradicional que las comunidades le daban de acuerdo a sus usos y costumbres, en particular para el manejo de ganado y el uso ancestral de los montes y bosque, para el recojo de leña y otros.

Germán Reyes, Comunidad Pabellón, Municipio Aiquile nirqa: "Wakin jallp'ankutaqa dejarqayanku, chaytataqri sindicato saneachinankupaq, qullankutaqchu preferenciata afiliado kaqman ari. Ajinapiqa ripunku i, wakin kanku Chaparespi, Santa Cruzpi manallataq ancha kaypiñachu llank'anku, ima importawan nispa, saqirpaytawan ripunku, chayquna i puchun, chayri sindicatoq sutinman yaykupun á".

### Desigual distribución de tierra y minifundio en valles post saneamiento.

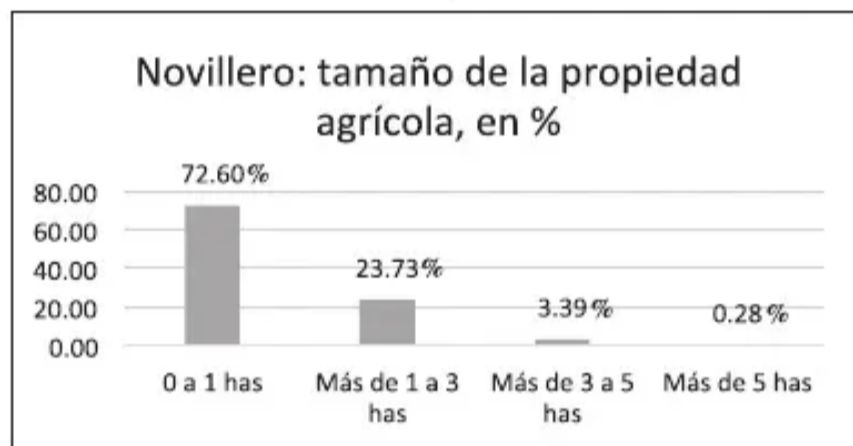
Otro dato es que el proceso de saneamiento, además de la parcelación de la tierra, también ha profundizado las desigualdades en cuanto a quién tiene más tierra. Existen familias que tienen grandes extensiones de tierra para uso agrícola y/o ganadero, frente a otras familias que tienen poca tierra, que son micro parcelas, a lo que los comunarios conocen como tierras de surcofundio.

Francisco Salguero, comunidad Pabellón, Municipio Aiquile nirqa: "Jallp'aaq minifundio chayachkan, jallp'aaq ancha pisiña... t'ukunapaq jina kayqa, llakiyman churawanchis chayqa, totalmente minifundio chayan campopi kawsaqa".

Pedro Carballo, Municipio Aiquile nirqa: "Surcofundio kawsachkayku, mana jatuchaq montes kanpuwaykuchu, anchañataq runa miran, surcofundio man urmaykuchkayku".

La individualización de la tierra acelera el minifundio en comunidades rurales, situación que ha ido en aumento en la zona de los valles, debido a diversos factores: crecimiento de la población, división de la tierra por herencia, transferencias, escasez de tierra, entre otros.

Esta situación de desigual distribución de la tierra y excesiva división se puede observar, por ejemplo, en la comunidad de Novillero del municipio de Aiquile, donde más del 70% de los comunarios tienen entre 0 y 1 hectárea y tan sólo el 0.28% tiene más de 5 hectáreas



Fuente: Elaboración propia en base a datos del INRA, 2014

Se hace necesario establecer otra clasificación de la propiedad agraria, diferenciando claramente entre surcofundio, minifundio y pequeña propiedad, dado que este tipo de propiedad requiere de políticas públicas diferenciadas, que permitan redefinir el nuevo rol productivo que cumplirán este tipo de extensiones de tierra.

Por otro lado, el saneamiento está consolidando una nueva tenencia de tierras al interior de las comunidades, situación que producirá de una u otra forma cambios en las propias organizaciones. Por ello las comunidades campesinas deben preguntarse y analizar sobre: ¿Qué consecuencias traerá esta nueva realidad agraria al interior de las comunidades?, ¿Qué pasará con los usos y costumbres?, ¿Qué rol jugará la organización sindical sobre la tierra?



La producción en el sindicato Novillero, provincia Campero.

# DIRIGENTES ORGANIZACIONES INDÍGENAS, ORIGINARIOS CAMPESINOS JUCHAMAN URMAYKUNKU:

## Waranqa waranqa qullqita dirigentes oficialistas chinkarichinku

Bolivia saynachikupi kay Fondo Indígena jacha wakin dirigentes oficialistas campesinismanta indigenismanta, comunismo, wariwari organizacionmanta gaitay yanaman chinkarichinku.

Centralaría Estado Plurinacionalmanta uk informe oficial nishqata waranqa, chaypi nichkan wakin dirigentes gubernamentales huk qullqita waranqa millones qullqita chinkarichinku, tarikataq kay chinka qullqitaq sapa dirigentek nishqata karichinku, kay qullqitaq Bolivia saypi uk 1600 proyectos productivos ruwanaman kama, uk nichkallata nichkashanku, dirigentsaq nishqata qullqita nishqataq, nishq saymancham chayanaman chaynashqata.

- Kay dirigente jachaytaq rikharinku, kay chinka qullqita jay hapankunaman kama:
  - Melva Hurtado, paya presidenta Confederación de Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB Oficialista) nisqamanta. Jaytaq 22 millones de bolivianos.
  - Juanita Ancoite, paya secretaria ejecutiva Confederación Nacional de Mujeres Campesinas Bolivia-Barcelina Siza nisqamanta. Jaytaq 9 millones de bolivianos.
  - Eber Choquehuana, paya dirigente Confederación de Comunidades Intercomunitarias Bolivia (CSCIB) nisqamanta. Jaytaq 600 mil bolivianos.
  - Felipa Huancra, paya ejecutiva Federación de Mujeres Campesinas de La Paz, kalarajataq candidata MAS partidismanta La Paz gubernaciontaq. Jaytaq 3 millones de bolivianos.
  - Fernando Choque, paya dirigente Campesinos La Pazmanta. Jaytaq 8 millones bolivianos.
  - Ilmarín Mamani, paya jilri sapa mallku del CONAMAQ oficialista.

Kamachik Juanita Ancoite nta, proyectos productivosaq qullqita sapa ranaq nishqata hancocpi jach'acha kashkan.

Kallarajtaq informe oficial, chaypi nichkan 3 millones de bolivianos Fondo Indígena qullqita sapa manashqankunapi nichkashanku, kayta chinkarichinku kama nta, kama gobierno inestabilidad, kama Indigenismanta qullqitaq gobierno apaykachanku, Chaytaq kamaq ch'awanchay kashkan.

Los miles y millones de bolivianos del Fondo de Desarrollo para los Pueblos Indígenas Originarios y Comunitarios Campesinos (FIDPOVCC) que deberían ser invertidos en una serie de proyectos para beneficiar a sus comunidades fueron a parar a cuentas bancarias personales de dirigentes ligados al Movimiento al Socialismo (MAS).

### ¿Qué es el Fondo Indígena?

El FIDPOVCC fue creado en 2005, durante el gobierno de Eduardo Rodríguez Veltz y recibió el 5 por ciento proveniente del Impuesto Directo a los Contribuyentes (IDC), desde 2006 es manejado por el Frente de Unidad. Los recursos que administra el Fondo Indígena al provenir del IDC, pertenecen a todos los bolivianos y bolivianas.

Uná confirmado por los organismos matriz de campesinos, indígenas, originarios y originarias, afirma el MAS, que en base una rotación eligió al director ejecutivo del Fondo Indígena.



### ¿Quiénes conforman su directorio?

La presidenta del directorio del Fondo Indígena es la ministra de Desarrollo Rural, Nereida Acosta.

De acuerdo a sus estatutos también forman parte de su directorio, con derecho a voz, representantes de los ministerios de Planificación, Desarrollo Productivo, Economía y de la Producción y de ocho organizaciones de campesinos, indígenas, colonizadores y originarios que votan vez y voto.

Según estas, los dirigentes que más participaron en las reuniones del directorio del Fondo Indígena, son: Lucinda Zúñiga, ex representante de las mujeres campesinas; Isaac Avilés, ex senador y representante de los campesinos; Fidel Basco por los intercomunitarios y la ex candidata del MAS Felipa Huancra por la Federación Boliviana Siza.

### ¿Cuánta plata se gastó?

Se estima que desde principios del 2008 hasta finales del 2014 se gastó más de mil millones de bolivianos, exactamente la suma de 1.042.418.824 bolivianos.

El Fondo Indígena recibió del Tesoro General de la Nación la suma de 3.197.462.601 bolivianos, de los cuales más se consumió en su cuenta bancaria. 1.855.965.787 bolivianos. Es decir, que se gastó el 42 por ciento de los recursos.



### ¿Quiénes se beneficiaron?

Los dirigentes que más dinero recibieron son: Melva Hurtado, presidenta de la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB Oficialista); Juanita Ancoite, secretaria ejecutiva de la Confederación Nacional de Mujeres Campesinas de Bolivia-Barcelina Siza; Eber Choquehuana, dirigente de la Confederación Sindical de Comunidades Intercomunitarias de Bolivia (CSCIB); Felipa Huancra, ejecutiva de la Federación de Mujeres Campesinas de La Paz y ex candidata a la gobernación por el MAS; Ilmarín Mamani, jilri sapa mallku del CONAMAQ Oficialista y otros.

Por ejemplo la presidenta de la CIDOB, Melva Hurtado, recibió más de 22 millones de bolivianos; la dirigente Juanita Ancoite fue beneficiada con más de 9 millones de bolivianos en un solo día; el representante de la Federación de Campesinos de La Paz, Fernando Choque recibió más de 8 millones de bolivianos; la dirigente Felipa Huancra más de 3 millones de bolivianos y el representante de los intercomunitarios Eber Choquehuana se benefició con 600 mil bolivianos.

Se estima que más de 42 millones de bolivianos fueron depositados en cuentas personales de dirigentes de siete organizaciones campesinas, indígenas e intercomunitarias.

### ¿Cuántos proyectos existen?

El Fondo Indígena financió hasta el momento 1.100 proyectos a nivel nacional. La Paz tiene 553, Beni 128 y Cochabamba 79 proyectos. En el caso de Cochabamba ya se distribuyeron 51 millones de los 80 millones de bolivianos presupuestados para 79 proyectos inscritos por organizaciones campesinas.

El secretario ejecutivo de la Confederación Sindical de Comunidades Intercomunitarias de Bolivia (CSCIB), Javier Acosta, afirmó: "Los recursos que hasta este momento se le han otorgado de los 1.600 proyectos sólo son. Los proyectos que están en vigencia vamos a pedir que se continúen y los que están fuera de plazo, lamentablemente serán cesados. Yo considero que el 40 por ciento van a tener que cesarles así, tal como está".

En febrero, la Centralaría General del Estado publicó una lista de 153 proyectos que no cesaron o ni siquiera comenzaron a pagar de recibir desembolsos. El dato estimado es de 71 millones de bolivianos.

### ¿Quiénes están detenidos?

El ex dirigente de la CSUTCB, César Quiroga Salazar está detenido en la cárcel de Trinidad, mientras que Carlos Anbal Celedón y Victoria Molina Flores se encuentran con medidas cautelares, ambos involucrados por desviar con un millón de bolivianos de un proyecto de mejoramiento de ganado lechero en la comunidad Cerro de Trinidad.

También están rechazados los dos ex ejecutores del Fondo Indígena, Elvira Parr y Marco Antonio Aranzay, por supuestos malversar recursos en sus respectivos gobiernos. El tercer director, Daniel Zapata, se encuentra desaparecido.

En los últimos meses fue destituida la embajadora de nuestro país en Ecuador, Maribel Sauratorta, por una mala gestión de la dirigente Felipa Huancra.

"Nos hacen pasar (dinero) Ni media unidad cambiarnos la plata y ya nos quitan los recursos de todo el país. Ni llegaba la plata a la comunidad. Media unidad apenas quedaban. Los recursos dicen: 'esto hay que comprar, esto hay que hacer', demoró a dirigentes de la provincia Loyata, Jesús Torpe."

### ¿Por qué los amenazan?

Los dirigentes y abogados que denuncian la corrupción en el Fondo Indígena están siendo amenazados de muerte.

En los últimos días, la interventora del Fondo Indígena, Leticia Paredes Justiziano, denunció que fue amenazada de muerte por Marco Antonio Aranzay, ex director de la entidad cuestionada después que fue notificada por un proceso administrativo en la institución.

El ex ejecutivo, según la denuncia, dijo que "no tendría ningún problema en asumir un nuevo proceso por asesinato".



### Ministra Achacollo: "Si quieres tu proyecto... alinéate al MAS"

La Centralaría General del Estado, tras su primera fase de análisis, destacó en el mes de febrero un fuerte crecimiento al Estado por 71 millones de bolivianos en 153 proyectos que administrados del Fondo Indígena y dirigidos de organizaciones sociales oficialistas nunca llegaron a ejecutarse.

El Decreto Supremo 2274 instruyó la intervención al Fondo de Desarrollo para los Pueblos Indígenas Originarios y Comunitarios Campesinos (FIDPOVCC) tras un informe de la Centralaría sobre supuestos malversos irregulares.

Ante estos hechos las organizaciones de Tierras Altas y Tierras Bajas, en la Centralaría Nacional "Otro Fondo Indígena se pedile un corregido", realizado el 26 y 27 de febrero, expresaron su rechazo al mal manejo que hicieron algunos dirigentes al partido de gobierno y realizaron la intervención del gobierno.

Nelly Ramona, vicepresidente de la CIDOB-Origenista y secretaria de Relaciones Internacionales de la COICA, en una entrevista para el Conozca Sapaqman dijo que no estaban de acuerdo con la intervención del gobierno al Fondo Indígena vía decreto, "porque nosotros ellos se están apropiando de una cosa que a ellos no les corresponde y para qué? para agrandar y acumular toda la pertenencia de fondos que ha hecho la señora Nereida Achacollo. ¿Qué es eso que desde la infancia? que si no nos reconocían como el MAS no podíamos tener (proyectos) y así ha sido el comportamiento de una decilada distribuida en diez". "Si quieres el proyecto para alinear al MAS", manifestó Ramona.

**Discriminación**  
Carole Rojas, abogada del CONAMAQ-Origenista dijo: "El objetivo es informarnos lo que está pasando con el Fondo Indígena, un fondo que ha sido robado y completo de los pueblos indígenas que nunca recibían, hay estados viendo con mucha tristeza que una entidad manejada muy transparente".

Celso Padilla del pueblo guaraní expresó: "Como es posible que en este momento estamos avanzando una crisis económica, una crisis política y social, lo que que una institución como esta, que maneja los proyectos sociales, cualquier proceso para no dar curso a nuestros proyectos, el gobierno quiere que nosotros seamos vistos como corruptos pero nosotros no lo somos primero; también pedimos a la justicia que detone los responsables, la CSUTCB tiene que serfichar cuentas, Barcelina Siza, Lucinda Zúñiga, hay muchos y apellido de la corrupción del Fondo Indígena, los papeles cuentan".

Por su parte, Carole Rojas agregó que a su vez está en la agenda de su proyecto del Fondo Indígena "perpetrar la María Sacaosa en la población más pobre, más vulnerable, podemos decir más abandonada y más discriminada por el Estado. Por el Fondo Indígena se le ligó con el estado boliviano; así muy perjudicado, hay manejado todo en función al partido político y eso es lo que nos da pena, por eso en este momento nos han observado, nos han cuestionado" "nuestro más contra el proceso de cambio, está contra el gobierno, no va haber proyectos del Fondo Indígena" y verdad no ha habido", manifestó.

También hubo un amplio debate de los representantes de las organizaciones sociales, que asistieron a la Centralaría Nacional, respecto al 5 por ciento del IDC, de los cuales el 45 por ciento de los recursos corresponden son utilizados para financiar el pago del honor o sueldo dignidad y el funcionamiento de las instituciones indígenas participativas.

Por tanto, la Centralaría Nacional solicitó a la Centralaría General realice las auditorías internas y externas, Realiza y Realizara mediante una investigación permanente de la totalidad del 5 por ciento del IDC desembolsado al Fondo Indígena.

- 39% destinado a la Renta Dignidad (Ley 3791)
- 12% destinado a la UNICEF (D.S. 2064)
- 0,2% destinado a Fondo de Educación Ciudad (D.S. 839)
- Transferencia del INRA de 1.000.000 - Bs. (D.S. 339)
- Transferencia al Sistema de Apoyo Técnico para organizaciones (Ley 314)
- (Parte 1 del resultado de la Centralaría Nacional "Otro Fondo Indígena en Perfección")

## Wayk'urikunapaq - Nuestras Comidas

### Trigo lluch'usqa uchu (suqta runapaq)

#### Wakichikuna

- Trigo lluch'usqa uk jatun chuwapu junt'a
- Papa bondasqa jatun chuwa junt'a
- ch'aki habas qaran ch'illasqa uk plato.
- Iskay cebollas
- Uk tomate
- Aychita munasqanchis
- Iskay puka uchu
- Uk kiru ajos
- Kachi
- Aceite uk cuchara



#### Ajinata wayk'una

Ñawpaqtaqa trigo lluch'unchis, chaymanta t'uru makitapi chayachina, phataptinkamataq ninamanta mankata ituqarpana. Qhipanta chay iskay puka uchuta kutana, chuwitapi jalch'ana, uk mankaman aycha khuchuqata, kuchara aceite, kachitawan churana, chayachina, qhipanta cebolla, tomate, ajos, ch'aki habas ch'illasqata mankaman kachaykuna, tumpata chayachina, qhipanta puka uchu kutasqata churaykuna. Chayta qhitichina, ch'akirpanayasaptin yakituta yapaykurina. Qhipantari papa bondasqata jich'aykuna, t'ampusqa yakuta yapaykurina chayanapaq jina. Tukunapaqri, trigo lluch'usqa chayasqata jich'aykunallataq, llamirina kachinta, waliqla kaptinqa, tumpita pasaykuchina, ninamanta ituqarpana. Tukuyman qaraykuna, atinchik ulupika llaqwita ruwayta, ch'ini cebolla picasqitawan.

#### Puquchisqanchiswan wayk'urina

Kuraq tatasninchik ninku "ñawpataqa puquchisqallaykuta mikhuq kayku", kuanari manñasina jinachu, chayrayku kay laqhipi comunidaspas mikhuyninta churarimuyku. Warmi masiqa campopi puquchisqankuwan wayk'un. Naraq wawas, sipaskuna, waynuchus, chay ñawpa mikhuyninta mikhuna kanman, aswan sumaqa runata uywan.



## CURRÍCULO REGIONALIZADO SECUNDARIO - CENAQ

### "Currículo nisqapi imatataq munachis, qhichwakuna kawsanallapaqpuni"

Consejo de Educación de la Nación Quechua (CENAQ) kay Cochabamba llaqtapi wakichirqa uk jatun qutuchakuyta, "Elaboración del currículo regionalizado, armonizado para ciclo secundario" nisqata. Chayman yachachiqkuna Bolivia suyumanta umacharinapaq jamurirqanku, 15, 16, 17 p'unchaykuna abril killapi umasta q'usñirichirqanku, propuestasta región qhichwapaq churariqanku.



Con el objetivo de elaborar el currículo regionalizado para el ciclo secundario, maestros y maestras se reunieron en Cochabamba

#### "Profesoreswan debateman yaykurichkayku"

Vanesa Encinas, Trópicomanta: "Directorio CENAQpi kachkani encargada lengua y culturamanta, achkata llank'arisayku. Ciclo primariapaq currículo regionalizado ruwasqaña, cursosipi wawaswanña allinchakunqa. Kunitan iskay kaq eventoña, kayman yachachiqkuna especialidada matemáticas, física, química apamunku, debateman yaykuyku, achhaypi llank'arichkayku".

#### "CENAQ brazo técnico de las organizaciones"

"Kay ruwaypi yanapakuchkanku: Fe y Alegría, Cruz Roja, PRODECO, Plan Internacional, CENAQ paykunawan llank'achkayku, paykuna economista churamunku, CENAQ jina kayku brazo técnico de las organizaciones, mana economía kapuwaykuchu, tallerista ruwanapaq, ichá alcaldista comprometechiykuman, chayqa qhipamanraq".

#### "Currículo base nisqata misk'ichasayku"

"Ministerio Educaciónwan coordinaspapuni ruwakuchkan. Currículo Base kanña, chayman misk'ichachkayku, imapi? recuperar nuestros conocimientos, valores chayta qunqapuchkanisña nuqanchis, qhichwa qalluta kallpachasallaykutaq, unaymanta yacharqanchis, jinapis jawamanta jamuspa, qunqachiwarqanchis, chayta recuperasayku kay nueva ley Avelino Siñaniwan".

#### "Fortalecer lo nuestro"

"En esta complementación y armonización, nuestro objetivo es recuperar y fortalecer lo nuestro, lo que era de nosotros, no lo que nos han dejado los españoles, recuperar nuestras culturas, nuestra vivencia, nuestra vestimenta, religión, idioma, producción, identidad, culto a la pachamama, por ejemplo las mujeres nos casamos de blanco, eso es de los españoles, no es lo nuestro. Todo eso estamos alimentando al currículo, todos estos temas entra con química, física, biología, matemáticas, sociales, con todo eso va agarrado de la mano, incluso en educación física estamos recuperando los deportes de antes, ejemplo la pelota de trapo".

#### "Los profesores están por invitación directa"

"A los maestros hemos elegido por departamento y por áreas, son profesores comprometidos, que aportan, que ayudan, el CENAQ ha hecho una invitación directa con pre acuerdo de Fe y Alegría, una mitad son ellos y la otra mitad son la zonificación. Los sabios también han sido invitados, la compañera Solange Cabrera y tata Adrián Montalvo, están algunos janpiris, que conocen de las plantas medicinales ancestrales. Lo bueno de esta ley es que todo eso coordina, en cada materia entra todos los conocimientos, a ellos les hicimos invitación directa, porque nosotros los jóvenes ya no conocemos mucho, los mayores conocen más de la vida de antes, hemos ido viendo capacidades".

#### "El currículo se escribirá en quechua y castellano"

"Para fortalecer el idioma quechua el currículo regionalizado para secundaria estamos poniendo en quechua y en castellano, para muchos el quechua es como aprender un nuevo idioma, otros sabemos pero nuestros papas nos han hecho olvidar porque antes era una vergüenza hablar en quechua. La enseñanza del quechua va a ser paso por paso, desde inicial hasta secundario de manera obligada. Como sabemos hasta el 2016 hay plazo para saber hablar un idioma originario".

#### "Antes con conocimientos eran de afuera, ahora es con lo nuestro"

"Para producción de materiales, estamos trabajando con lengua y cultura ellos están produciendo material y el Ministerio va a imprimirlos para que trabajen en aula. Todo esto se hace con participación de los profesores, porque antes venía una ley con todos sus libros pero con conocimientos de afuera, en cambio ahora los temas son propios de nuestra cultura, vivencias, con todos los conocimientos propios".

#### "Currículo Regionalizado para toda Bolivia de habla quechua"

"Este currículo regionalizado que estamos trabajando es para el ciclo secundaria y de cumplimiento en toda Bolivia de habla quechua, porque estamos hablando de acatar una ley y la ley es para todos", finaliza la entrevista la compañera Vanessa del CENAQ.

#### "Ch'aqwariyku, tinkuykuyku yuyaywan"

Tata Adrián Montalvo, Cajamarca-Chuquisaca nin: "Kunan tantakusayku, tukuchanapaq yachay wakichiya nivel secundariopaq, may chhikatapuni ch'aqwariyku, tinkuykuyku yuyaywan. Currículo nisqapi imatataq munachis, qhichwakuna kawsanallapaqpuni, imaynatachá tata Fermín Vallejos nirqa "Nuqanchis kanchis qhura jina mana tukukuq, t'irawanchispis watiqmanta rikhurisun", chayta yuyarikuspa nirqayku, imatataq yachachisunchis waynakunaman, sipaskunaman, wiñaypaq, wiñaypaq kay qhichwa yachayninchista, kawsayninchista qhapaqyachinankupaq, qhiswa runa jina Bolivia suyupi".

#### "Jawamanta waq yuyaykunatapis churariqchayku"

"Yachayninchis currículo nisqamanqa yaykuchkan, awanapi, culturapi, takiykuna, tarpuy, jinapis jap'illasuntaq jawamanta yuyaykunata, chay yuyaykunari kawsayninchikta qhapaqyarichinqa, manaña jawa runa jamuytawan kayta ruwaychis ninawanchispaq. Yachachiqkunapis sumaq yuyaykunawan jamunku, tatanku, mamankumanta yachaykunata sik'irispaña apamunku. Qhichwa simitapis watiqmanta paqarichichkanchik, qillqaypi, parlaypi, ñawiypi chaypis currículo nisqapiqa kallpachakunqa".

## Elecciones subnacionales:

## El MAS pierde frente a una oposición dividida

En solo cinco meses, desde las elecciones generales de octubre de 2014 a las elecciones subnacionales de marzo de 2015, el Movimiento al Socialismo (MAS) perdió el apoyo de más de un millón de personas a nivel nacional que prefirieron no apoyar a los candidatos oficialistas a gobernaciones ni alcaldías sino optaron por los partidos de la oposición.

Del 61 por ciento obtenido en 2014, el MAS llegó al 41.8 por ciento en 2015.

El MAS perdió en la gobernación y la alcaldía de La Paz, lo mismo que en el municipio de El Alto, también fue derrotado por la oposición en la gobernación y la alcaldía de Santa Cruz, así como en las alcaldías de Cochabamba, Oruro, Tarija, Trinidad y Cobija. De 10 ciudades importantes en el país, el partido oficialista sólo ganó en dos de las nueve gobernaciones el MAS ganó seis y tres la oposición; las gobernaciones de Chuquisaca y Beni fueron tomadas por el oficialismo en medio de grandes irregularidades.

En los municipios del área rural el apoyo al partido oficialista es aún contundente, aunque se pudieron observar que varios candidatos que se presentaron por partidos opositores, antes eran militantes o simpatizantes del MAS.

**Atentado a la democracia**

Una semana antes de las elecciones subnacionales, el Tribunal Supremo Electoral (TSE) eliminó la candidatura de 229 personas que terciaban a alcaldes, concejales y asambleístas en el Beni.

Esa afrenta al derecho de elegir de los ciudadanos benianos fue calificada por diferentes sectores sociales del país como un atentado a la democracia lo que derivó en el voto castigo contra los candidatos del MAS.

Asimismo, la amenaza vertida por el presidente Evo Morales Ayma, en plena campaña electoral, en el sentido



Mujeres del área rural sufragan en las elecciones subnacionales

de que no trabajará con los candidatos de la oposición que ganen alcaldías o gobernaciones tuvo su efecto contrario, porque la mayoría de la población apoyó a los candidatos opositores.

También influyó en el voto ciudadano, las denuncias realizadas por la Contraloría del Estado Plurinacional contra varios dirigentes, algunos candidatos del MAS, en el caso del Fondo Indígena al punto de que la pureza y solidez de los movimientos indígenas, originario y campesinos, pilar fundamental del denominado "proceso de cambio", ahora ya no serían la "reserva moral" y sobretodo fue determinante que las decisiones orgánicas de los movimientos sociales no fueron respetadas.

**Retos hacia el futuro**

La derrota del MAS también se puede explicar en gran medida por la deficiente gestión que tuvieron varios de sus alcaldes. En realidad dicho partido no tiene un proyecto urbano alternativo y sus alcaldes están simplemente administrando sus ciudades de la misma manera como lo hacían los partidos tradicionales de derecha o peor.

Los casos más dramáticos para el MAS son sus derrotas en Cochabamba y El Alto. Dos

ciudades emblemáticas y considerados "bastiones": la una por la "guerra del agua" que es sinónimo de la primera victoria contra la política neoliberal y la otra ciudad baluarte de "la guerra del gas" que expulsó al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

En la mayoría de los municipios de Cochabamba ganó el MAS, con excepción de la segunda ciudad más importante del departamento que es Quillacollo, así como en Cliza y San Benito. En los 42 municipios restantes la victoria fue oficialista, así como en la mayoría del país.

El MAS sigue siendo la primera fuerza política del país. Pero, en una elección subnacional no está en juego esa característica sino la elección de los nuevos alcaldes y gobernadores del país por los próximos cinco años. Los principales municipios están en manos de los partidos tradicionales y, aún se espera desde el campo popular, una auto-reflexión oficialista que permita reconducir el proceso; caso contrario, existe el riesgo de que el desgaste sea más acelerado de lo que se piensa...

**Qharqunku sindicatomanta waq partidowan riqkunata**

Seis Federaciones del Trópico de Cochabamba ruwasqa ampliadonta, chaypi kamachisqanku kimsa chunka coca puquchiqkunata sindicatomanta wich'upuyta, imamanta?, elecciones generalespi waq partidos politicoswan candidatos jina risqankumanta, mana chayllachu, cocalesninkuta t'irapunqanku ima kasqa.

Ampliado kamachisqanta junt'achkayku nispa kaytaqa ruwasanku, Shinahotapi iskay aqllasqa concejalesta, Entre Riospi iskay aqllasqa concejalesta organizacionmanta karunchapuchkanku, Unidos por Cochabamba (UNICO) partido politicowan eleccionespi risqanku jawa, jinallataq wakin dirigentes organizacionpaq kamachiyninta junt'achisqankurayku, kunanqa wasanchanku nispa, jap'inakuchkanku.

Elizabeth Corrales concejal Shinahotamanta, llakiywan qhawachkan, coca puquchiqkunata ajinata ruwasqankumanta, "dictadura tiempopi jina kawsachkanchis, manañasina kayqa democraciachu" nin.

**Alcalde opositor en Cochabamba**

En la ciudad de Cochabamba, el MAS fue derrotado por el Movimiento Demócrata Social, se menciona la mala gestión del ex alcalde Edwin Castellanos, la imposición de candidatos y la anulación de las decisiones orgánicas de los movimientos sociales, como los factores para que un opositor sea el nuevo alcalde.

El candidato oficialista Lucio Gonzales alcanzó una votación de 34.6 por ciento, mientras que el nuevo alcalde José María Leyes, llegó hasta el 56.5 por ciento.

La gobernación fue ganada por el MAS con Iván Canelas que será la nueva autoridad, con el apoyo mayoritario conseguido en el área rural.

**Fraude en Chuquisaca**

Para que gane el MAS la gobernación de Chuquisaca, el Tribunal Departamental Electoral ratificado por el Tribunal Supremo, anuló 9.070 votos que pertenecían a un frente político (FRI) para que el candidato oficialista suba su porcentaje final de 48.91 por ciento a 50.84 por ciento que le eximió de la segunda vuelta.

El gobernador electo Esteban Urquiza del MAS no goza de legitimidad ni legalidad y su rival político, el dirigente campesino Damián Condori, a pesar de varios recursos no pudo evitar su posesión.

Lo cierto es que en Chuquisaca el MAS ganó en la mesa, cuando se debería ir a una segunda vuelta, para que sea el soberano quien elija a su nueva autoridad

**Segunda vuelta en Beni y Tarija**

Por primera vez en la historia democrática del país se realizó la segunda vuelta en las elecciones para las gobernaciones de Tarija y Beni.

En Tarija se impuso de manera contundente el candidato de la oposición con más del 57 por ciento contra 37 por ciento del MAS. Sin embargo en el Beni, después de un triunfo con más del uno por ciento en el conteo rápido en favor del candidato opositor; en el recuento de votos y ante la declaración del Presidente Evo Morales en el sentido de que "en el Beni ganó el MAS", los resultados se modificaron.

Ganó el candidato del MAS con 756 votos de diferencia generando muchas dudas en las autoridades electorales.

Antonio Machaca, ex apumallku del CONAMAQ:

## El Pacto de Unidad fue un pilar para la nueva CPE

Orgullosa por la lucha de los pueblos indígenas, campesinos y originarios del país, que formaban el Pacto de Unidad, don Antonio Machaca Ajhuacho, ex apumallku del Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Qullasuyu (CONAMAQ), afirmó que la nueva Constitución Política del Estado es obra de los pueblos y no de los partidos políticos.

El Conosur Ñawpaqman entrevistó a don Antonio sobre el proceso constituyente y, como si fuera ayer, recordó momentos históricos de los movimientos sociales. "Hemos pasado etapas bastante difíciles, una de ellas es que, juntamente a la CIDOB, el año 2002, hicimos la marcha por la Asamblea Constituyente".

"Entonces esta experiencia ha hecho de que los pueblos originarios de tierras altas especialmente, nos conozcamos cada vez más y entendamos de que si no era la lucha movilizadora, no se conseguían objetivos que por entonces teníamos y, lamentablemente a estas alturas yo puedo indicar de que los gobiernos de entonces no entendieron el espacio que exigíamos nosotros", manifestó.

Agregó que también los pueblos sufrieron la traición de los partidos neoliberales que se turnaban en el poder. "Llega el periodo de ejercicio en el poder de Goni Sánchez de Lozada, un periodo bastante oscuro especialmente para los pueblos indígenas originarios con la entrega de nuestros recursos naturales a las empresas transnacionales y especialmente los recursos hidrocarbúricos, es así de que la CIDOB y el CONAMAQ empezamos a trabajar coordinadamente para exigir al gobierno de Sánchez de Lozada que los recursos del pueblo boliviano vuelvan al pueblo".



Don Antonio Machaca pronunciando un discurso.

### Forman el Pacto de Unidad

En este proceso, el CONAMAQ junto a la Asamblea del Pueblo Guarani (APG), luego con la Central de Pueblos Étnicos de Santa Cruz (CPESC) y la Organización de Indígenas Chiquitanos (OICH) firman, un 2 de agosto de 2003, en Camiri la formación del Pacto de Unidad, donde también participan representantes de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) con Román Loayza y la Federación Nacional de Mujeres Campesinas de Bolivia-Bartolina Sisa (FNMCB-BS).

Don Antonio recuerda que el objetivo principal del Pacto de Unidad era recuperar los recursos naturales y económicos de manos de las transnacionales. Para ello fue importante la movilización y lucha por parte de las organizaciones matrices. "Es así que se hace una presión fuerte al gobierno de Sánchez de Lozada, con marchas y movilizaciones, y recuerdo tímidamente la presencia en una de esas marchas de Oruro a La Paz del actual presidente Evo Morales".

Don Antonio que es originario del ayllu Taraqu, nos dijo que la mayoría de las organizaciones sociales tenía como demanda principal la nacionalización de los hidrocarburos, pero los pueblos campesinos, indígenas y originarios, junto a sectores del magisterio urbano de La Paz, hicieron énfasis en la ley de convocatoria a la Asamblea Constituyente.



Mujeres originarias en una movilización en La Paz.

### El proceso constituyente

El Pacto de Unidad continuó el proceso de consolidación de la Asamblea Constituyente. "Nuestra propuesta era que los assembleístas salgan de las organizaciones legítimas, propias, llámese trabajadores, constructores, fabriles, etc. Especialmente los pueblos indígenas nosotros exigíamos que nosotros vayamos legítimamente en representación del CONAMAQ y de la CIDOB sin necesidad de elección, porque nosotros decíamos que somos la mayoría y como tal teníamos el derecho de ir directamente de acuerdo a nuestros usos y costumbres y procedimientos ancestrales. Y lamentablemente yo digo el hermano Evo Morales asume el poder, nosotros decimos con tristeza, decía hace rato que el MAS tiene una deuda histórica frente al CONAMAQ y la CIDOB, porque ha traicionado los postulados que manejábamos nosotros", enfatizó don Antonio.

En las elecciones de diciembre de 2005, "cuando elegimos al presidente Evo Morales, hemos noqueado a la derecha, no existía, pero con presentarse como assembleístas representando a los diferentes partidos políticos de derecha, nuevamente nace, y esto yo lo digo con vehemencia porque yo estuve constantemente sin ser assembleísta en la ciudad de Sucre, yo escuchaba el debate y la propuesta que manejaban ellos".

Lamenta que los assembleístas del MAS no tenían la preparación necesaria como para poder proponer las leyes, "más trabajan los técnicos que los assembleístas". "Entonces ahí surgió otra vez la presencia del MNR, el ADN, desde entonces se fortalece la derecha nuevamente, se mimetiza en los diferentes estamentos del gobierno, porque tienen ellos esa habilidad, porque desde la creación de la República ellos nos han manejado, y en ese tiempo ellos saben hasta este momento como estar en los lugares estratégicos del gobierno".

### La constitución pisoteada

Según don Antonio, la nueva CPE recoge algunas de las demandas de las organizaciones sociales, pero "tímidamente". Remarca el artículo 30 con todos sus numerales pero que no se cumplen hasta el momento, especialmente el derecho a la consulta. "El texto constitucional es pisoteado por el actual gobierno, cuando nosotros queremos hacer notar el error que comete el gobierno ahí es donde nos tildan de derechistas, de que estamos en contra del gobierno", comentó la ex autoridad del CONAMAQ.

Cuando los pueblos indígenas intentan defender los recursos naturales del pueblo boliviano, aseveró que les coartan sus derechos consagrados en la Constitución Política del Estado.

## Candidatostaqa bases aqllananku tiyan

Tata Antonio Machaca Ajhuacho, karqa apumallku Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Qullasuyu (CONAMAQ) nisqamanta, nin: "Campesinosman qhawarisqa imallapis ruwakunanpaqqa, candidatostaqa bases aqllananku tiyan, mana patamanta partidos politicoschu".

"Chantá assembleístas sumaq umayuy aqllakunan tiyan, Bolivia suyupi waliq kawsay tarinapaq. Candidato kanapaqqa mana partido politicollapichu yuyana, nitaq ima colorta q kanchis chayllapichu, ajinata ruwallasunpuni chayqa, sinchi pantayman yaykusun".

Nillantaq, pasaq gobiernochu llank'ayninpi, may chhika leykuna aprobarikun, "Presidentepis mana ch'uwata yachanchu ima leykunata promulgakurqa, paytaqa firmachillankuña, qhipamanta ni junt'akullanpischu".

Pueblos originariosmanta llusiq jinaqa, aqllasqa assembleístaqqa, chiqan runas kananku tiyan, llaqtankuta munakuqkuna, familiarankumanta qallarispas, mana qullqi jap'i yllapichu yuyana kanman.

"Assembleístas qaninpalla Ley Minería urqhunku, nuqaq qhawasqaymanqa, may chhika pantayman apawasun, ojalá ama jinachu kanman, chaykunapi qhawani pantay kasqanta, assembleístas departamentalespis, yachananku tiyan sut'imanta imatataq ruwachkanku, mana gobiernoman chayaspaqa chukuqchu rinchis, nitaq leyesta urquqllachu, indígenasqa ajinata qhawachkayku ayku kay llank'aykunataqa", nin tata Antonio.

XII Congreso de la Federación de Mujeres de Cochabamba:

# “Tarpuna jallp’asta chinkarichichkanku, seguridad alimentariamantataq parlanku”

Arque llaqtapi pasaq 25, 26, 27 p’unchaykuna abril killapi 2015 watapi XII Congreso Ordinario Federación Departamental de Mujeres Campesinas Originarias Indígenas de Cochabamba “Bartolina Sisa” (FDMCOIC-“BS”) ruwarqa, kayman wamikuna, qharikuna chinparimurqanku, chunka suqtantin provinciamanta. Karqanku 4.198 congresales titulares, adscritas ima.

Kay chunka iskayniyuq Congreso Ordinario Federación Departamental de Mujeres Campesinas Originarias Indígenas de Cochabamba “Bartolina Sisa” Arque llaqtapi ruwarikurqa, kaypiqa Comisión Tierra-Territorio y Desarrollo Productivo sichimanta parlarirqanku loteamientosmanta, kay loteamientoswanqa llank’ana jallp’asta chinkarichichkanku, ajinapiqa manaña kanqachu seguridad alimentaria, nirqanku.

**“Llank’ana jallp’a kachkaptin, llaqtaman ripurachkanku”**  
 Uk congresal nirqa: “Tierras agrícolas respetakunan tiyan, loteamientos kaptin maymantataq mikhuna llaqta ukhuman yaykumunqa, si mana respetakunqa zonas agrícolas respetasun chayri, q’alata loteaynkuptinkuri. Wakinqa jallp’a kasaptin, manachus jallp’ata llank’ay atinku imachus, llaqta ukhuman yaykupunku, jallp’ankuta saqirpanku, manachay uk parienteman saqirpanku, paytaq loteadorman ranqharpan, loteadorta q’alata loteapan chay puquq jallp’ata, ajinallapuni kaptin, imata mikhusun?, maypi puquchisun?”

**“T’isarachkanku tarpuna jallp’asta”**  
 Sut’inchamullanpuni: “Waq kamachiy kachkallantaq, paralización de loteamientos chayqa niyta munan, loteamientosta sayachina, manaña kachunchu, chaypi runa janq’utiyasqa rikhurin, qullqinta pierden, chantá tarpuna jallp’asta t’isarachkanku, chaypaq uk sinchi ley ruwakunan kanman, junt’akunanpaq, kasuchikunanpaq, jinamanta loteamientos manaña kananpaq, nitaq autoridad kaspá fomentanankuchu kanman. Kayta churachkayku sumaqta ñawirispá, parlanarikuspa, chayrayku qillqariyku kay comisionpi”.

**“Kikin dirigentes loteadoreswan ukchaykukuchkanku”**  
 Kikin dirigentesninchis loteadoreswan

ukchaykukuspa comunal jallp’ata ranqharichkanku, chay dirigentesta wich’una cargos sindicalesmanta, manaña ni maypi cargota jap inankupaq, wanachina kanman nirqanku, ñawirina kay parlayta: “Subcentral Armasipi (Punata) 2007mantaña kay ch’anpaypi kachkayku, qhasi entero subcentral uqharikuykuku, dirigentyku loteadorta chayachimuytawan, sapaman 16, 20 hectareasta comunal jallp’asniykuta quykunku, uk compañeroyku wañun qhasipaq, autoridadesniyku loteadorman kutiyakapunku, kikillantaq dirigente provincialniykupis loteadorta pusamuytawan posecionaykun. Loteadorman kutiykukuspa, nuqaykuta procesoswan qhatiykachachkawayku”.

**“Respeto a la decisión orgánica y política de las bases”**  
 Congresal Comisión Políticapi nin: “El MAS-IPSP perdió en las elecciones subnacionales en algunos municipios como Cercado, Quillacollo, San Benito, Cliza, Pasorapa, imaraykutaq pierdenchis?, analizarirqayku, karqa por falta de coordinación, respeto a las organizaciones sociales, por tanto pedimos respeto a la decisión orgánica y política de las bases’ imarayku?, yachankichis jina pasaq eleccionespi patamanta nombramientos a dedo karqa, si organizaciones sociales candidata churanku nacionalespaq, departamentalespaq, regionalespaq respetananku tiyan, chayta resolucionespi churachkayku”.

**Algunas resoluciones aprobadas:**  
 En la comisión Orgánica; las antiguas/os líderes/as tienen que dar la oportunidad a los nuevos líderes; en la comisión Política, se perdió en los municipios de Cercado, Quillacollo, San Benito, Cliza y Pasorapa por falta de coordinación y respeto hacia las organizaciones sociales; en la comisión Tierra-Territorio, debe continuar el saneamiento de tierras, debe ser gratuito y con financiamiento del Estado, que las autoridades no beneficien a terceros: loteadores, extranjeros y agroindustriales, que se respeten las tierras agrícolas,

áreas verdes y las franjas de seguridad como base para garantizar la soberanía alimentaria para vivir bien. Evitar los loteamientos, el negocio y tráfico de tierras aplicando las leyes N° 144 y N° 300.

En la comisión de Desarrollo Productivo, condenaron la introducción de transgénicos en nuestro país; en la comisión de Autonomías, los asambleístas departamentales deben de hacer conocer el estatuto autonómico en el departamento de Cochabamba de rincón a rincón en las 16 provincias, cómo se tomó en cuenta a la mujer, qué rol participativo tiene en el estatuto autonómico.

## Nuevo Directorio

La elección se realizó por voto indígena originario campesino (fila de congresales)

• Secretaria Ejecutiva: Severina Aguayo, Bolívar (Región Andina), 934 votos. • Secretaria General: Herminia Grágeda, Campero (Región Conosur), 515 votos. • Secretaria de Relaciones: Juanita Miranda, Capinota (Región Valles), 155 votos.



Mujeres campesinas debaten en la plaza de Arque.

## 3° Congreso Subcentral Paredones, Vacas-Arani

# “Cuotas sindicaleswan junt’anallapuni”

Pasaq 11, 12 p’unchaykuna abril killapi Subcentral Paredones ruwarqa Kimsa Kaq congresonta, kayman chinparimurqanku uk kimsa pachaq runamasis, chunka ukniyuq sindicatosmanta. Policía sindical churanku, comisiones aqllakun: Presidium, Poderes, waq comisiones ima, chaymanta plenarias kan, resoluciones aprobakun, chaymanta voto secreto nisqawan musuq kamachiqkunata congreso churan. Kunan wakin resolucioneasta, wakin comisionesmanta churarimuyku

**“Orgánico político uklla kunanqa”**  
 Andrés Hinojosa, FSUTCC: “Federacionpi wataña kayku, tiempo mana kanchu llank’ananpaq, iskay eleccionespi wakichispa kana karqa, organizacionta elecciones tumpata panpachawanchis, interesewan división jamun. Político orgánico llank’ayninchis, uklla kunanqa, mana waq waqchu. En lo político, sapa uk defiendenanchis tiyan al proceso de cambio, porque llawar, luto cuestawanchis sapa ukman, La Pazpi pierdenchis llakiyta”.

**Comisión Orgánica kamachin:**  
 \* El próximo congreso se realizará en la comunidad de Paqchapata.  
 \* Tienen que ser orgánicos y MASistas.  
 \* Los puntos tienen que ser con equidad de género.

**Comisión Tierra y Territorio, Turismo kamachin:**  
 \* Cuidar la madre tierra. Cuidar las tierras poniendo terrazas y zanjas de coronación para que no haya erosión.  
 \* Los compañeros que tienen tierras en una comunidad deben mantener con las cuotas sindicales y no abandonar los terrenos, las personas que no cumplen la función social serán tomados muy en cuenta.

**Comisión Desarrollo Productivo kamachin:**  
 \* Mejoramiento de tierras.- Mecanización de tierras. Estudio de suelos en diferentes lugares con el apoyo técnico de la alcaldía para mejorar los terrenos de producción. No plantar eucaliptos cerca de los sembradíos ni en linderos.  
 \* Producción.- Mejoramiento de semillas con

asesoramiento técnico en los productos de papa, haba, avena, cebada, trigo y otros. Dotación de semillas certificadas.  
 \* Mejorar las semillas nativas.

**Comisión Política kamachin:**  
 \* Como electos autoridades deberán servir 4 años al sindicato primero desde vocal hasta el dirigente y como central. Recién podrán ser elegidos como candidato político.  
 \* Como electos autoridades: se respetará los acuerdos internos y tiene que haber un respeto entre el titular y suplente y por tanto con las bases y si cumplirá con las decisiones a las organizaciones y aporte con economía.

**Tema Subalcaldía:**  
 \* El Subalcalde tiene que renunciar en este Magno Congreso, ya ha gestionado dos años.  
 \* El cargo de subalcalde debe ser rotativo en sindicatos.

**Desarrollo Económico Productivo:**  
 \* Pedimos a la alcaldía que nos ayude el 15% para las fiestas culturales o ancestrales. El sindicato debe poner una cuota de arranque.

**Comisión Educación:**  
 \* Transformar la educación colonial a una educación con una visión comunitaria  
 \* El Director del Núcleo tiene que ir a inspeccionar el funcionamiento de sus asociadas.  
 \* En el Distrito Paredones del Núcleo Challacava piden que se respete el Acta anterior de que los alumnos no tienen que pasar a otros colegios y se respetará dicha acta

por todos los sindicatos.  
**Comisión Salud:**  
 \* Sobre la mala alimentación en las unidades educativas como las comidas industrializadas no deben comer, como las papa fritas, etc., Deben comer solo comidas nutritivas.  
 \* La atención para todos debe ser igualmente sin discriminación a nadie.

**Comisión Coca kamachin:**  
 \* Valorar nuestra producción de coca de nuestro departamento de Cochabamba y no de La Paz.  
 - Pedimos coca de primera calidad y orgánica para el piqueo.

## Musuq Comité Ejecutivo

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| José Luis Gonzales Strio. General | Yegua Cancha |
| Diógenes Cruz Strio. Relaciones   | Paredones    |
| Dionisio Rojas Strio. Actas       | Challacava   |
| Heber Torrico Strio. Hacienda     | Paqchapata   |



# Tujumanta Ankamantawan

Kay willarisqaykichis chayqa mana cuentochu, rikurqaykupuni, ajinapuni karqa. Kayqa jaqay Huari panpaspi, Qucha Poopó kantusninpi, Oruro departamentopi.

Unay watas jaqay panpas chiri jallp'akunapi, altiplano nisqapi, kasqa uk Tuju jallp'a ukhupi payqa allaspa wasita ruwakusqa, jallp'a ukhupi may jina karutachus purikunpis. Kay Tujuqa pampaspiqa q'umirkunata pallakuspa kawsakun. Ajinapi wasinmanta llusqisqa q'umirkunata mask'akuq.

Chanta chay qaqasninpiqa Anka kawsakullantaq, Anakunaga tukuy ima wañusqata mikhunku, paykunaga aychamanta wañurichkanku. Mask'anku burru wañusqata, juk'uchasta, chillwistas, p'isqitusta, katarita ima.



Tujuqa anchatapuni mancharikusqa:

- Kaypichá wañunay. Nispa llakirikusqa. Ankaqa k'aspi chakisninpi Tujuta aparikapuchkan, pataman phawarichkan nin á, kay Ankaqa mana chaykama vivochu kasqa, Tujuta umanmanta jap'inantaqa, wasa qarallanmanta jap'irpasqa nin. Tujutaq manchariyninmanta llusqiytawanqa, umacharqikusqa:

- Ahh, wasallaymanta jap'ichkawanqa, tiwrakuytawan khanirpariyman chayri... nirisqa. Jinallapi kutirikuytawan Ankaq k'aspichakisnintaqa q'atar nisqatapuni k'uturpasqa. Ankaqa ni imanayta atispa, mana chakisniyuq, ripunchari, yarqhaynin jawa chayta ruwachikun, chaypis yachanapaq kasqa.

Tujupis kacharichikuytawanqa, chay jina patamantaqa imananqataq, Anka chaki achurisqa, panpaman p'an nisaqta urmaykamun, chaypi Tujupis wañun, manataq Ankaq siminpichu.



Kay tukuytaqa rikuyku á, phinki phinkilla qhawarimurqayku, Tuju wañusqa wich'urayachkan, Ankaq chakisnintaq qayllanpi wich'urayallachkantaq.

Tujuqta kirusninga khuchuna jinapuni, imatapis chay ratu k'uturpanapaq jina, chantapis jatuchis chay ñawpaqpi iskay kirusninga í.



Uk p'unchayqa Ankaqa nichá mikhunata tarikurqachu, yarqhaymantachá wañuchkarqa, jinapiqa phawaykachasqa mikhunata mask'aspa nin, mask'achkan, mask'achkan ñawi llik'ikuyta. Jinallapi Tuju purikusapta rikurpasqa, allillawan Ankaqa phawaykacharichkan nin ari.

- Umm kay jina misk'i aycha purichkan, jap'irquspa mikhurqusaq, nirisqa.

Tujuqa jallp'a ukhumanta llusqirqamuytawan, tukuy nikta qhawaripa puriykachakuchkan, paypis mikhunata mask'akuchkan, q'umir mask'aspaqa karituta rin paypis:

- Mana kanchu q'umir pastitoqa. Yaw, jaqaypi rikuni chaykama phinkisaq. Niytawanqa Tujuqa usqay usqayta risqa nin.

Jinallapi yarqhasqa Ankaqa Tuju rikuytawanqa patamantaqa, shiuuu nisaqta quchimusqa, may sinchiwan jurayk'amusqa, rumita ch'anqasunman kikintapuni, Tujup patallanpiña rikhurisqa, sillusninwan Ankaqa k'aq jap'irpasqa.



**Willariwanchik: Benedicto Condori**  
**Comunidad: Huari, Oruro**  
**Dibujos: Nancy Ibañez**  
**Qillqan allinyarichispa: Julia Román M.**